"Siga a sus Convicciones honestes y sea fuerte"
Thackeray

La Prensa

DIARIO DE INFORMACIONES UNIVERSALES

Los Hombres cultos son verdaderos apóstoles de igualdad
Matthew Arnold

Fundado en 1929 por Jorge B. Suares

Editora Uitgeverij "De Pers" N.V.—Impreso Por "Ediciones Populares" S.A

Precio por ejemplar Fl. 0,15

Abono Curacao FL. 2,75 otras Antillas Fl. 3,25 mensual LUNES 20 DE FEBRERO 1961 Tel. Dir. y Adm. — 23850 Red. 24086 e Imprenta 23930 Año XXXII NUMERO 10198

Golpe militar fracasado — en Venezuela —

CARACAS, feb. 20 (UPI) El gobierno constitucional del Presidente, Rómulo Betancourt, frustró esta mañana un golpe militar.

Un coronel del ejército, un individuo que decía ser mayor y varios soldados fueron detenidos.

Un comunicado oficial dijo que la situación era enteramente normal en todo el país.

"El Nacional" fué el unico diario que publicó la noticia, la cual fue luego confirmado por el gobierno.

Un comunicado dijo que Betancourt había ordenado se emprendiera una investigación.

Los primeros informes dijeron que el grupo de sediciosos llegó a "Radio Rumbos" poco después de las doce y treinta, en un automóvil de alquiler.

Los sediciosos —se informó— iban armados con ametralladoras, con las cuales amenazaron al policía que prestaba vigilancia en la emisora y a los locutores, entre ellos Amable Rosales, y les obligaron a entregarles los micrófonos.

Las alocuciones grabadas en la cinta magnetofonica que llevaron los sediciosos a la estación querían dar la impresion de que se había producido un golpe de grandes proporciones en el país.

Un funcionario del gobierno dijo que el golpe fué "una ridícula aventura descabellada y añadió que no tuvo ningún eco ni repercusión, ni dentro ni fuera de las fuerzas armadas.

Al parecer el Coronel Ramirez contaba con que su movimiento fuera respaldado por las fuerzas armadas tan pronto como se produjera.

Al mismo tiempo que los rebeldes asaltaban la emisora y trataban de apoderarse de la Escuela Militar, otro grupo de soldados trataron de poner en libertad a los guardias nacionales que estaban detenidos en otra intentona que también fue frustrada.

El comunicado oficial dice que Contreras era un civil autocalificado de mayor pero no añade otra cosa que sirva para identificarle mejor.

Los guardias nacionales detenidos por desarrollar actividades subversivas se encontraban en el Cuartel de la Guardia Nacional situado frente al Palacio de Miraflores.

El grupo de soldados que les quiso poner en libertad estaba al mando de un sargento, cuyo nombre no se dió en un principio.

El sargento fracasó por completo en su empeño. Los soldados que montaban guardia en el cuartel de la Guardia Nacional no se rindieron a todo el grupo rebelde. Las autoridades no dieron a conocer lo ocurrido en la escuela militar.

La operación contra ella constituía, al parecer, el movimiento más importante de los sediciosos.

El Coronel Ramírez, el hombre que la dirigió, fué, por lo que en un principio pudo colegirse, el militar de mayor graduación comprometido en los sucesos.

El comunicado oficial dice que iba acompañado por un "grupo de civiles" pero no dice cuantos.

Sucintamente añade:

"Están detenidos el Coronel Edito José Ramírez y los civiles que le acompañaron en la aventura".

En Caracas, al amanecer no había indicio de que hubiera ocurrido desórden alguno.

El gobierno se abstuvo de tomar medidas de seguridad en protección de las emisoras o de los edificios públicos. Oficinas de la Administración Pública abrieron como de costumbre.

Altos funcionarios dijeron que se mantenían en contacto con las ciudades del interior del país y que en ninguna se produjo intento subversivo alguno.

La lucha en Cuba

LA HABANA, febr. 20 (UPI) Según informes Raul Castro, hermano de Fidel Castro, ha tomado personalmente el mando de las fuerzas para combatir a fuerzas insurrectos que invadieron a Cuba en la parte este.

La Sierra de Purial es la Cordillera más próxima al presunto lugar del desembarco.

Los primeros despachos decían que los invasores se dirigían a la Sierra de Cristal, pero que fuerzas de milicianos del ejército establecían puntos fuertes en las carreteras y enviaban patrullas a la zona de la Sierra de Purial, lo que indica que los insurgentes se encuentran en esa región.

Se tiene entendido que el Ministro de las fuerzas armadas se trasladó por vía aérea a la ciudad de Guantánamo el jueves, y luego tomó un jeep hacía la zona de la Sierra de Purial.

Los observadores creen que los invasores tratan de abrir un segundo frente contra el gobierno para aliviar la presión sobre los revolucionarios de la región central de Cuba, donde fuentes oficiales han admitido que el gobierno sufre unas 30 bajas diarias. Varios miles de rebeldes ocupan posiciones en la Sierra del Escambray, en la provincia de Las Villas.

El Primer Ministro, Fidel Castro, hizo un viaje a Santa Clara, capital de Las Villas, para dirigir la ofensiva de 30.000 milicianos contra los rebeldes.

Regresó a La Habana durante el fin de semana, y se le recibió con una apelación de su hermano mayor, Ramón, a nombre de los productores independientes de azúcar. Ramón, que administra la plantaciones de caña de azúcar de la familia en la Provincia de Oriente, dijo que los 65.000 pequeños colonos del país son llevados a la "destrucción económica" por la política del régimen.

En entrevista exclusiva con la United Press International, Ramón Castro dijo que el gobierno debe aumentar los precios que paga a esos productores, y nivelarlos con los que se pagan a las cooperativas azucareras.

Estos precios, dijo, no permiten a esos colonos pagar jornales adecuados a más de 200.000 cortadores de caña que trabajan para productores privados, en comparación con los 120.000 empleados por las cooperativas administradas por el gobierno.

Parlamento belga disuelto

BRUSELAS, feb. 20 (UPI) El Rey Balduino disolvió hoy el parlamento belga y convocó al pueblo a elecciones generales para el 26 de marzo.

La decisión del soberano se dió a la publicidad en el Palacio Real poco después de haber conferenciado Balduino con el Primer Ministro Gaston Eyskens, y con el vice-presidente del Consejo de Ministros, Rene Lefevre.

Al disolver el Parlamento, el Rey satisfizo los deseos de los tres partidos más importante: el Partido Social-Cristiano (PSC) de Eyskens, el partido liberal de Lefevre, que formaba parte junto con el anterior del gobierno de coalición, y el partido socialista, que pertenece a la oposición.

La disolución del Parlamento puso fin, desde luego, al trabajo de las dos cámaras en que está dividido e impidió que las diferencias entre los social-cristianos y los liberales dieran origen a una crisis ministerial.

Balduino se negó, sin embargo, a aceptar la petición que se le habia presentado para que destituyerra a todos los miembros liberales del gabinete.

Por lo tanto, el gabinete actual continuará en el poder hasta el dia de las elecciones.

Los siete ministros liberales y dos subsecretarios de la misma filiación política presentaron la renuncia el pasado viernes diciendo que Eyskens se había negado a llevar a la práctica ciertas reducciones importantes establecidas en la ley, recientemente aprobada, que tiene por fin rehabilitar la economía del país, que perdió importantes entradas al alcanzar el Congo la independencia.

Jueces destituídos tratan de abandonar Cuba

MEXICO, feb. 19 (UPI) Ocho de los 120 jueces destituídos de su cargo por el Primer Ministro, Fidel Castro, en Cuba, están tratando de abandonar el país, dijeron hoy dos jueces cubanos exilados en México.

Antero Alvarez Oses y Jorge Rivero Etayo, llegaron como refugiados políticos después de estar diez días asilados en la embajada mexicana en La Habana.

Ambos declararon que la situación en Cuba es cada día "más tensa". Un representante de repuestos de automóviles, Benito Fernández Castillo, y su secretaria Maria Belgica Ross Reyes, también se hallaban en el avión que llegó desde La Habana con los dos jueces y se afirma que ellos también buscan asilo en México.

Protesta contra concesión bases en Gran Bretaña

LONDRES, feb. 19 (UPI) Unos 1.500 a 2.000 manifestantes que protestan por la concesión en Gran Bretaña de una base para submarinos nucleares norteamericanos equipados con proyectiles "Polaris", se congregaron en la Plaza Trafalgar para marchar hasta el ministerio de defensa.

Los manifestantes, exhortados por el famoso filósofo Bertrand Russell, se disponen a permanecer sentados tres horas en la calle frente a ese ministerio para iniciar así una campaña de desobediencia civil antinuclear.

Unos 100 policías uniformados montaron guardia en torno de los manifestantes una hora antes de que se pusieran en marcha. Varios oradores pronunciaron discursos en favor del desarme.

Russell, al dirigir la palabra a los manifestantes, la mayoría de los cuales eran jóvenes de unos 20 años, afirmó que los armamentos nucleares constituyen "la cuestión más grave que se haya planteado a la humanidad". Luego preguntó: "¿Debe sobrevivir o no la raza humana? Es una cuestión simple de vida o muerte de la especie humana".

Añadió Russell que hace poco un Almirante norteamericano manifestó que los proyectiles de EE.UU. podían destruír a la Unión Soviética y agregó: "Son dementes. Sus declaraciones son pura demencia".

Los manifestantes marcharon hasta la Plaza Trafalgar encabezados por Russell y el Reverendo Michael Scott, ambos miembros de la "Comisión de los 100" que organiza la campaña. Se veían varios cartelones que decían: "No dejeis entrar los "Polaris" e "impide la destrucción del mundo".

Consultas entre Burguiba y De Gualle

PARIS, feb. 20 (UPI) Fuentes diplomáticas dijeron hoy que el presidente de Túnez, Habib Bourguiba probablemente conferencia con el Presidente Charles De Gaulle a fines de esta semana para preparar el camino de consultas de paz entre Francia y los rebeldes argelinos.

Se cree que la fecha de la reunión De Gaulle-Bourguiba será señalada hoy en una entrevista del Presidente de Francia y el Emisario Especial tunecino Mohammed Masmoudi.

Masmoudi llegó aquí ayer y declaró a los periodistas que el propósito de su viaje es fijar la fecha de la reunión. Observadores diplomáticos manifestaron que probablemente la conferencia tenga efecto el sábado en el Castillo de Ramboiullet, 48 kilómetros al sudoeste de Paris.

El propósito de la Conferencia es aclarar las condiciones en que los franceses y los dirigentes de los rebeldes argelinos están dispuestos a discutir la cesación de las hotilidades, iniciadas hasta siete años.

Masmoudi, Ministro de Información de Túnez y ex-embajador en Francia, dijo a su llegada de Zurich que "la prueba de la verdad ha llegado tanto para Francia como para los rebeldes argelinos, en cuanto Túnez, dijo, trata de servir de "Valla amistosa" entre los dos bandos.

Mr. Berger ta cuminsa mediacion na Aruba awe

Mr. J.A. Berger qu a yega Corsou diasabra pasá for di Ulanda (acompañá di su esposa) ta cuminsa awe na Aruba cu su esfuersonan di mediación den e conflicto qu tin entre LAGO y PWFA. Ora qu el a yega diasabra Mr. Berger a ser ricibi pa Minister pa Asuntonan Social y Economico C.D. Kroon, y tambe pa Mr. F. Hartong qu ta mediador di gobierno central na Aruba. Ta despues qu tur e esfuersonan di Mr. Tartong a faya na trece un solución den e conflicto na Lago, qu gobierno di Antilias a dicidi na manda pidi Mr. Berger pa cu su hopi experencia den e trabou di mediación bin mira quico e por haci na Aruba, pa cual isla Mr. Berger a sali awe mainta.

Como dos aña pasá tabata e mesun Mr. Berger qu actua di consehero pa un acuerdo colectivo qu trabadornan di Shell Curacao a logra y mescos tambe esun di e trabadornan di OGEM.

Mr. Berger tabata te aigun luna pasá Presidente di e Colegio di Mediadornan di Reino, for di cual puesto el a pidi retiro, havando cu esei comentarionan encomiador pa e hopi trabou qu el a presta ocupando e puesto.

Señor Wim Statius Muller di RVD a bai Aruba awe mainta huntu cu Mr. Berger y lo actua como secretario di e Mediador.

Tin hopi speransa qu Mr. Berger lo por logra un solución feliz den e conflicto obrero na Aruba.

Delegación de hombres de negocios venezolanos llegan a Londres

Londres, feb. 20 UPI — Lord Rootes, Presidente del Consejo de Exportación del Hemisferio Occidental, dijo hoy que la delegación de 12 hombres de negocios venezolanos que dieron comienzo ayer a una visita de 14 días a Gran Bretaña era "una de las más importantes que han venido a este país de la America Latina."

Esta no es la primera visita patrocinada por el Consejo que recientemente extendió sus atribuciones a todos los mercados del Hemisferio Occidental en vez de limitarse, como hasta entonces, a los de la región del dolar.

Lord Rootes manifestó lo siguiente: 'Uno de los principales objetos de este nuevo Consejo consiste en crear entusiasmo y el clima apropiado tanto aquí como en el extranjero para recuperar la parte que antes nos correspondía en los mercados latinoamericanos.

„La vista de esta delegación comercial es un paso muy importante en esta dirección."

El Ministerio de Comercio ha tomado parte también en la organización de la visita.

Los miembros del grupo representan todos los sectores de la industria y el comercio de Venezuela.

Durante su permanencia en Gran Bretaña los venezolanos visitarán centrales de energía atómica, fábricas de tejidos, de artículos eléctricos y de motores, Compañías de Seguros y otras empresas.

Además conferenciarán con los funcionarios del gobierno.

Kennedy envió al Congreso proyecto de Ley de Instrucción Pública

Washington, feb. 20 UPI — El Presidente, John F. Kennedy, envió hoy al Congreso un proyecto de Ley de Instrucción Pública por el cual podría el gobierno destinar 5.600 millones de dolares en donativos y préstamos a la construcción de escuelas públicas, aumentar el de los maestros y dar a los jóvenes mayores posibilidades de cursar una carrera universitaria.

Entre otras disposiciones el proyecto de ley dispone que el gobierno debería tener a su disposición, para entregárselo a los estados, 2.300 millones de dólares, los cuales los invertirían en el curso de los tres años próximos en la construcción de escuelas y en el aumento de los salarios de los maestros.

Cada estado decidiría el monto de las cantidades que destinaría a una y otra cosa.

El proyecto de Ley dispone también el establecimiento de un plan quinquenal de becas, administrado por el estado, gracias al cual puedan cursar estudios superiores 212.500 jóvenes con talento pero sin bienes de fortuna. A este próposito se destinarían 577.500.000 dólares. Cada beca sería de 700 dólares por término medio. Las becas se concederían en oposiciones ejecutadas bajo la vigilancia de los estados particulares, "sin consideración al sexo, la raza, el color y las creencias" políticas o religiosas.

Kennedy, el primer católico que ocupa la presidencia de los Estados Unidos, dice en el mensaje que acompaña al proyecto de ley que las escuelas de religiosos y particulares deberían estar excluídas de la ayuda gubernamental.

„De acuerdo con la prohibición expresa de la constitución —manifestó— no deben destinarse fondos del estado a la construcción de escuelas elemenales o secundarias de las iglesias ni al pago de los maestros que enseñan en esas escuelas."

Agasajo na honor di Consul nobo di Venezuela



Cónsul General di Venezuela (na man drechi) señor Gamboa Marcano, ta ser saludá pa señor Vladimiro Matos, Presidente di e Sociedad "24 de Julio" qu a organizá un agasajo pa señor Gamboa ayera.

Tabata un agasajo simpático esun qu a ser ofrecé na Consul General di Venezuela aqui, señor Vicente Gamboa Marcano, door di e sociedad venezolano „Sociedad Benéfica 24 de Julio."

Na e homenaje aqui a asisti diferente autoridadnan local, entre cual S.E. Minister di Husticia señor R.J. Isa.

Despues di yegada di señor Marcano na e lugar di fiesta, el a sera conoci cu tur miembronan di e sociedad y presidente di e sociedad, señor Vladimiro Matos a dirigi algun palabra di bienvenida na e tur esnan presente pero en especial na e representante oficial di su pais.

Señor Gamboa Marcano a dirigi su mes na e miembronan di e sociedad den un elocuente discurso, den cual e.o. el a pidi e miembronan di e sociedad pa tene un censoentre nan y duné tur información di e cantidad di hobennan venezolano qu tin aqui entre 6 y 20 aña. Esaqui en conección cu e plannan hopi avansá di su Gobierno pa aqui establecé un ncolegio especial pa muchanan di colonia venezolana, pa asina eliminá e dificultad qu e muchanan aqui ta haya den nan estudio ora nan bini aqui. Ta e intención pa despues qu e muchanan aqui terminá e colegio nan sigui nan estudio na Universidad di Venezuela.

Tambe señor Marcano a duna miembronan di e sociedad e siguranza qu unda qu nan topa cuné qui ora qu ta e ta na nan disposición y qui ora qu nan tin mester di dje nan por ocupé libremente, y e lo yudanan tantu qu e por e por.

Despues di palabranan di señor Consul e miembronan e invitadonan a queda te laat atardi gosando di e ambiente alegre di e club y di un „a la paria" perfectamente prepará pa Chebu Ansola y pa Chebu di Cinelandia.

E directiva actual di „Sociedad Benéfica 24 de Julio" ta consisti di e siguiente personan: Vladimiro Matos, Presidente, Martin Palacios, vice presidente, secretario Francisco de Nuñez, tesorero Esteban Marcano, vocales; Francisco Ramos, Eusebio Ansola y Manuel Mendes. Conhunto „Los Criolles" cu su cantante Caracol a amenisá a fiestin cu su piesanan folklórica.

Servicio PAA New York-Corsou — cu jet dia 25 —

Cuminsando dia 25 februari tempu di vuelo entre Corsou y New York lo ser reduci cu cuater ora y 40 minuut cu e avionnan jet di Pan American World Airways.

E avionnan jet DC-8C qu por transporta 121 pasahero, lo bula un trayecto directo di un distancia di mas qu 2.035 millas, haciendo solamente un escala den ambos direccion: Ciudad Trujillo, Republica Dominicana.

E servicio aqui ta cuminsa cu un "roundtrip" pa siman pa cumpli cu e necesidadnan na Corsou pa loque ta e "peak" di temporada di invierno.

E avionnan jet di casi 600 millas pa ora ta haci posibel qu residentenan di e ciudad mas grandi di Merca por sali tempran despues di nan desayuno diadomingo mainta y por tá na Corsou na tempu pa nan lunch.

Pasaheronan for di Corsou por subi e avion promé qu ora di lunch y yega New York na tempu pa e ora di cocktail.

E jetnan ta bula e distancia di 1600 millas di New York pa Ciudad Trujillo den tres ora y mei y e distancia di 435 millas entre Ciudad Trujillo y Corsou den 1 ora y 10 minuut. Tin tanto acomodacion pa primera clase como pa e clase turista.

Avionnan jet di Pan American ta goza di amplio reconocemento pa parti di pasaheronan unda qu nan yega y e vuelonan nobo cu jet ta spera na stimulá e hacimento di viaje di negoshi y placer pa Corsou y yuda den economía di e islanan antillana.

E jetnan grandi ta carga dos biaha mas tantu pasahero qu e avionnan cu motor piston mas grandi.

Pan American ta spera na aumentá su servicio segun su flota di avion y trafico riba e rutanan crece.

En relacion cu esaqui nos ta informá qu e welga di mecaniconan di aviacion qu a cuminsa diasabra pasá na Merca, lo no stroba e vuelonan aqui ya qu Presidente Kennedy a decretá un "cooling-off period" di 60 dia pa e welga.

Grandes escritores

El caballo de Madera

DE ERIC WILLIAMS

8

El australiano había llegado a «domar» a uno de los guardias. Lo llamaba «Bobo» y lo trataba con una mezcla de burla y afecto. Bobo era un hombre sencillo, con un sentido muy flexible de la lealtad. Por una barra de chocolate era capaz de olvidar sus deberes para con el Tercer Reich. A cambio de un cigarrillo estaba dispuesto a admitir que los aliados probablemente ganarían la guerra.

Un día que Bobo vino por su taza de chocolate, Pedro sacó el tema de los ferrocarriles. Empezó pidiéndole noticias de los últimos bombardeos aéreos.

—Hamburg kaput —contestó Bobo—. Duisburg kaput. Habe Sie Zigaretten für Eier?

Pedro le dio un cigarrillo.

—Danke —dijo el guardia—. Hitler kaput. Deutschland kaput.

Tras de un largo interrogatorio Pedro averiguó que los ferrocarriles estaban atestados, que los trenes siempre andaban con atraso y, lo más interesante, que los obreros extranjeros estaban autorizados para viajar en tren, pero necesitaban pases especiales. Mediante una nueva serie de hábiles preguntas Pedro se enteró de que los obreros extranjeros tenían que conseguir autorización de la empresa en que trabajaban y un permiso especial de la policía para salir de la ciudad donde estaban registrados.

Desde entonces hasta el último día que pasó en la enfermería Pedro hizo todo lo posible para conquistar la buena voluntad de Bobo. Le daba cigarrillos y lo sobornaba con su pequeña ración de chocolate para que le trajera huevos. Cuando la ocasión le pareció propicia, pidió a Bobo que le consiguiera un pase de algún obrero extranjero para ver cómo era.

Bobo se negó aterrorizado. No había manera de persuadirlo. Estaba dispuesto a traficar con artículos inocentes y de poca monta, pero en materia de pases no cedía. No era cuestión de patriotismo, sino de temor por las consecuencias.

Pedro jugó su última carta.

—Has estado comerciando con los prisioneros. Tengo tres testigos. Si nno me traes los pases te denunciaré ante el comandante del campamento. A nosotros nos mandarán al calabozo, pero a ti... a ti te fusilarán.

Bobo gimió y suplicó, pero sabía que estaba atrapado. A la mañana siguiente apareció con los pases. Pedro los copió cuidadosamente y los devolvió a Bobo esa misma noche. Tendría que falsificarlos exactamente cuando saliera de la enfermería, pero por ahora conocía cómo eran. Con estos nuevos elementos pudo aprovechar las largas horas de inactividad para planear los detalles del viaje hasta territorio neutral. Sentía impaciencia por volver al túnel.

Cuando Pedro salió de la enfermería se renovaron las conversaciones con Juan acerca del túnel. Como de costumbre, hablaban durante sus paseos por el circuito, único lugar de todo el campamento donde podían hacerlo sin temor de ser oídos por los sabuesos.

—Es evidente —decía Pedro— que no podemos seguir como hasta ahora. Hemos avanzado doce metros de los cuarenta que hay que cavar, y ya nos está llevando dos horas sacar doce sacos de arena. Cuanto más avancemos más tardaremos. Me parece que hemos tocado fondo.

—¿No podríamos sacar el caballo dos veces por día? ¿Una vez por la mañana y otra por la tarde?

Si, pero entonces no juntaríamos más de seis u ocho sacos de arena cada vez, y aun menos a medida que avanzáramos. La dificultad no está en cavar, sino en llevar la arena hasta la boca del túnel. La tarea es bastante pesada a doce metros; y piensa que cuando estemos por los veinticinco metros tardaremos cerca de media hora solo para arrastrarnos hasta el fondo del túnel. Me parece que nos hemos metido en camisa de once varas.

—Siempre hay soluciones —dijo Juan—. Estudiemos el problema.

Siguieron andando en silencio. Pedro no se había habituado aún a caminar al aire libre después de su semana de encierro en la enfermería. «Tenemos que triunfar,» pensaba. «El proyecto es demasiado bueno para que lo abandonemos; tiene que haber alguna manera de acarrear la arena...» De repente se le hizo la luz.

—Tengo una idea —dijo—. Nos va a llevar tiempo pero creo que podremos terminar el túnel.

—¿Cómo?

—Bajaremos los dos. Nos meteremos en el caballo el uno frente al otro. Creo que los muchachos podrán aguantar el peso. Usaremos 36 sacos en lugar de 12, como hasta ahora, y tendremos que hacer un ensanche en el extremo de túnel para trabajar con más comodidad. Uno de nosotros se queda en el pozo de entrada y otro en el ensanche; para trasportar la arena usaremos una palangana con una cuerda a cada lado. De una sola vez podemos cavar una cantidad de arena suficiente para llenar los 36 sacos; ya sabes que cavar es lo que menos tiempo lleva. Cuando hayamos llenado los 36 sacos los apilaremos en el pozo de entrada y regresaremos a la cantina en el caballo, sin llevar arena.

—¿Quieres decir que los 36 sacos se quedarán en el túnel?

—A eso iba: la próxima vez sale uno de los dos en el caballo y saca doce sacos de arena. A la mañana siguiente el otro saca otros doce; y esa misma tarde los doce restantes. Al día siguiente volvemos a salir los dos juntos y cavamos otros 36 sacos.

—Así no adelantaremos mas de quince centímetros diarios —dijo Juan.

—Pues entonces tendremos que encarar el trabajo de otra manera, eso es todo; además, habrá que buscar otro socio para que dirija a los atletas. No podemos estar los dos trabajando bajo tierra si no asociamos al plan a otro para que organice las operaciones de superficie.

—Sí, pero no podemos pedir a nadie que organice parte del trabajo si no le ofrecemos que escape junto con nosotros.

—Muy bien. ¿A quién propones?

—Podríamos invitar a Felipe —dijo Pedro—. Nosotros cavaríamos y él se ocuparía de organizar los saltos y el trasporte del caballo. Prefiero que el túnel quede a cargo nuestro, porque ya tenemos ideas claras sobre lo que hay que hacer, mientras que a Felipe se le ocurriría ensancharlo o instalar un sistema de ventilación. Además, ya sabes cómo es de metódico: preparará listas y organizará todo de manera que cada uno salte tanto tiempo por día. Ahora que vamos a salir dos veces diarias el problema de los atletas será más grave que nunca.

—Muy bien. Vamos a buscarlo.

Dieron con Felipe Rowe cerca de la entrada del campamento. Llevaba una lista de nombres en la mano y parecía preocupado.

—¿Qué tal, Felipe? —preguntó Pedro—. Ven a dar una vuelta por el circuito.

—Ahora no puedo; tengo que organizar el servicio de duchas calientes, pero parece que no hay interesados.

—Entonces déjalo y ven a pasear con nosotros.

—Imposible. A ustedes, que no tienen el sentido de la responsabilidad, les parecería muy bien, pero yo tengo una misión que cumplir. Alguien tiene que ocuparse de que el campamento funcione.

—Déjate de cosas, Felipe —dijo Juan. Tomándolo cada uno de un brazo lo obligaron a caminar por el circuito.

—Está bien —dijo Felipe, aceptando lo inevitable—. Pero una sola vuelta. Tengo que buscar candidatos para las duchas.

—Tenemos asuntos más importantes que las duchas —dijo Pedro—. Te vamos a sacar del campamento para que puedas volver a tu casa, a vivir con tu mujer y tus hijos.

—¡Están locos! —dijo Felipe—. ¡Los dos están locos! ¡Déjenme en paz y vayan a molestar a otro! Yo tengo que hacer.

—Estamos hablando en serio, Felipe —dijo Juan—. Queremos que nos ayudes en la operación.

—¿Por qué me ran elegido a mí? — preguntó Felipe, receloso.

—¡Qué pregunta! —respondió Pedro—. Conociendo tu capacidad para la organizacción...

—Y tu confianza casi ciega en nuestra eficiencia... —prosiguió Juan.

—Supusimos que te entusiasmarías con la idea —concluyó Pedro.

—¿Qué tengo que hacer?

—Vamos a aplicar un nuevo método de trabajo. Juan y yo bajaremos juntos, con una palangana y cuerdas en la primera sesión llenaremos 36 sacos de arena, y durante tres sesiones siguientes iremos sacando la arena de a 12 sacos por vez. Queremos que organices el equipo de salto y la distribución de la arena.

—Eso es prácticamente lo que estoy haciendo ahora.

—Por eso queremos que participes en el plan de fuga. Tres pueden escapar con tanta facilidad como dos.

—De acuerdo —dijo Felipe—. Cuenten conmigo Pero creo que no tenemos la más remota esperanza de escapar.

—Tú haz lo que te digamos —aseguró Juan— y te sacaremos de aquí.

Era de noche, y los guardias ya los habían puesto bajo llave. Pedro y Juan estaban sentados en un camastro, haciendo bolsas con piernas de pantalones. En el cuartucho hacía un calor insoportable. Mientras las luces estaban encendidas los prisioneros tenían prohibido abrir las persianas de oscurecimiento, de modo que el aire estaba recargado de humo de tabaco. Afuera, en el corredor, estaba sentado un guardia, leyendo un libro.

Llamaron a la puerta. Era Stafford, el representante de la barraca ante la Comisión de Fugas, que traía un cajón de la Cruz Roja con alimentos para enfermos (de los que se enviaban desde Inglaterra para los hospitales de prisioneros). A menudo parte de estos alimentos iban a parar a manos de la Comisión, que los distribuía entre los prisioneros dedicados a cavar túneles

Pedro le hizo lugar en el camastro, en medio de los sacos.

—Traje algunas raciones suplementarias —dijo Stafford.

—Gracias —dijo Pedro— ¿Qué hay de la linterna?

—La tendremos mañana. Hay solo dos pilas, de manera que tendrán que usarla con mucha moderación.

—¿Cómo la consiguieron? —preguntó Juan.

—Uno de los sabuesos colabora con nosotros. ¿Por qué están haciendo tantos sacos?

Le explicaron el nuevo sistema.

—Ya nos parecia que acabarían por hacer eso —dijo Stafford—. Era demasiado trabajo para un solo hombre. ¿Ya han decidido cómo van a viajar, y por dónde?

—Trataremos de llegar al Báltico, a Stettin, para meternos de contrabando en un barco sueco —dijo Pedro.

—¿Se van a hacer pasar por polacos?

—¿Se van a hacer pasar por polacos?

—No —respondió Juan—. Viajaremos como obreros especializados franceses. No prisioneros de guerra, sino artesanos especialmente traídos desde Francia. Habla frnacés bastante bien porque viví en Francia algún tiempo antes de la guerra. Y los dos somos lo bastante morenos para pasar por franceses.

—¿Tienen documentos?

—Ya están casi listos. Los falsificadores de la Comisión nos están preparando las tarjetas de identidad y de trabajo. No resistirán un examen detenido, pero serán suficientes para revisaciones ordinarias. También tendremos un permiso policial para revisaciones ordinarias. También tendremos un permiso policial para viajar y una carta de la empresa de Breslau donde trabajamos autorizándonos para viajar. Diremos que vamos al establecimiento Arado, en Anklam, un poco al norte de Stettin.

—¿Saben que ahora revisan los barcos suecos? Usan bombas de gases lacrimógenos y tienen perros especialmente adiestrados.

—Sí, ya nos habían contado. Pensábamos llevar otro juego de papeles falsos para convertirnos en marinos suecos cu cuanto lleguemos a Stattin, atí podremos andar por los muelles sin despertar sospechos Llevaremos sueteres azules de cuello alto para transformarnos rápidamente de obrero sextranjeros en marinos suecos.

(Continuará).

La Medecina al dia

Base Química de los Impulsos Nerviosos

por John Pfeiffer

¿En qué consiste la chispa eléctrica de la vida?

Los bio-químicos la han estudiado hasta llegar a la conclusión que el impulso que recorre los nervios del hombre o de los animales.

Cada función o movimiento muscular del cuerpo humano producida por una pequeña corriente eléctrica transmitida a los músculos a través de los nervios. Hace mucho tiempo los médicos creían que los impulsos nerviosos eran causados por una reacción química en la terminación de los nervios — así etapa por etapa — hasta que el impulso llegaba a los músculos. Los nuevos descubrimientos indican que el impulso es llevado por la fibra entera del nervio, lo mismo que una corriente eléctrica, se corta cuando hay exceso de carga.

Hace como cincuenta años se presentó la teoría de que las corrientes eléctricas en el sistema nervioso se debían al movimiento de partículas cargadas con electricidad positiva llamadas iones, como iones de sodio y potasio. Después de la segunda Guerra Mundial, fué posible medir estos iones utilizando materiales radioactivos, pero todavía quedaba por resolver el problema de comprender la actividad nerviosa, o sea, ¿cómo se controlan estos movimientos de iones?

Hace veinte años, el Dr. David Nachmansohn, profesor de bioquímica del Departamento de Neurología de la Escuela de Medicina y Cirugía de la Universidad de Columbia en Nueva York, propuso la teoría original que explica cómo las chispas eléctricas de la vida vibran en nuestro sistema nervioso.

Esta teoría se oponía a la tesis del gran fisiólogo francés Claude Bernard, que hace más de un siglo llegó a la conclusión después de largas investigaciones, que las terminaciones de los nervios son diferentes en sus propiedades químicas del resto de la fibra nerviosa.

El Dr. Nachmansohn, y sus ayudantes bioquímicos, después de difíciles investigaciones han demostrado ahora que las propiedades químicas de las terminaciones nerviosas no son diferentes y que la actividad química ocurre en toda la fibra nerviosa tanto como en las terminaciones.

Descubrieron estos bioquímicos que cuando se estimula un nervio, se produce dentro de este una substancia química denominada acetylcholine. Esta substancia se combina con otras substancias químicas — una de ellas llamada proteína receptora — lo que causa un intercambio de iones de sodio y potasio. Y estos iones — esas partículas infinitesimales cargadas de electricidad positiva — despiden a su vez más acetylcholine un poco más lejos, haciendo así avanzar la corriente. Para cerrar la señal eléctrica el cuerpo produce una enzima o substancia orgánica llamada cholipesterase — la cual destruye instantáneamente la acetylcholine en el nervio.

Las substancias químicas que intervienen en este proceso se producen en cantidades increíblemente pequeñas. Las reacciones bioquímicas que resultan se producen en milonésimas parter de un segundo.

El Dr. Nachmansohn describe estos recientes descubrimientos como „trascendentales" y „decisivos," y dijo que se está llegando muy cerca de comprender las funciones básicas de la vida humana.

Aunque actualmente estos trabajos contribuyen esencialmente a un mejor conocimiento respecto a la forma en que funciona el sistema nervioso es posible que otras aplicaciones sean de enorme importancia en los estudios de investigación relativos a las enfermedades o desórdenes nerviosos como la miastenia (debilidad muscular) y el mal de Parkinson. Además la investigación relacionada con el veneno indio „curare" podría conducir al descubrimiento de nuevos y mejores anesteticos y drogas más eficaces para los desórdenes del sistema nervioso.

Cinetruck

Awe nochi cinetruck ta na Boca San Michiel y mañan anochi na Brievengat.

REGISTRO CIVIL

NACEMENTO:

12 Feb. Julian Ramon, yiu di Johanita van Thijs y Miguel Pieter.

15 Feb. Andrea, yiu di Jantien Huisman y Hendrikus Reijn.

16 Feb. Mirella Juliana, yiu di Olga Cordilla y Francisco Comenencia.

16 Feb. George Bienvenido Samuel, yiu di Estrella Hanst y Leoncio Davelaar.

16 Feb. Carmelita Juliana Maria Theresita, yiu di Nana Gadigens y Siegfried Parisius.

16 Feb. Willy Henriette Raadjkoemarie, yiu di Oedradjie Gajadin y Bhramha Dwarkasing.

6 Feb. Edwina Narcisa Anastacia, yiu di Ursula Peltier y Obstabio Alders.

7 Feb. Kenneth Venancio Silvino, yiu di Teresita Thielman y Venancio Gaari.

17 Feb. Jelca Sorine, yiu di Sophia Hinfelaar y Marinus Bruigom.

17 Feb. Marijke Theresia Anna, yiu di Anna Dijksmans y Gerardus Alders.

ONDERTROUW:

17 Feb. Epifania Barbara y José Weef.

17 Feb. Marcela Statia y Robert Romondt.

17 Feb. Myrna Dijksteel y Almicar Capriles

17 Feb. Ivy Kramers y Benedicto Pop.

17 Feb. Apolonia Flavien y Pierre Francis.

CASAMENTO:

17 Feb. Elisabeth Curiel y Herbert Harms.

17 Feb. Erna Moen y Matheus Knubben.

FALLECIMENTO:

13 Feb. Beatrice Alborga, 69 aña.



Pa e wega di diabierne awor, Sithoc lo no por bai den concentración pero tog e colegialnan ta determiná na gané igual e tresnan anterior qu nan a gana sigui — di J. Holland, Scherpenné y Veendam — despues di a bai pa un dia prome Brakkapoti, hunga domino y bati bestia chiki den curpa.

Atrobe tabata henter e fin di siman qu a bai „dushi" pa Sithoc: diasabra Sithoc II a gana SUBT II 3—1; ayera mainta Sithoc Jr. a gana Riverside Jr. 2—0, y ayera tardi e di tres victoria di week-end a ser lográ a costo di Veendam.

E formidable atleta sovietico Valery Brumel compitiendo pa prome biaha riba un vloer di palu, siman pasá den Madison Square Garden, a bula 2 meter 21 altu y a gana di e norteamericano John Thomas. No ta prome biaha qu Brumel a gana Thomas, ya qu e ruso a hacié tambe den olimpiada ora qu el a sali di dos (tras di un compatriota di dje) y Thomas a sali di tres.

Lions club Curacao ta — existi 15 aña —

Dia 25 februari proximo Lions Club Curacao lo recorda e hecho qu 15 aña pasá el a haya permit serca Lions International pa establece su club aqui.

Pa e ocasion aqui nan a organisa un atractivo programa qu lo cuminsa 8 or di anochi cu un cocktail riba terraza di e Pabellón di Club Piscadera. Pa 8.55 Reina Enid I lo haci su entrada escoltá pa su Damanan di Honor, Pages y e Comitivá di Recepcion di Lions.

9 or lo cuminsa toca himnonan nacional;
tributo na banderanan.
Discurso di bienvenida pronunciá pa Presidente di Lions Club di Corsou, sr. R. van Haaren.
Coronacion di Reina Enid pa e Leon Demetrio Gomez Palacios, gobernador di distrito E-1 y Presidente di e Board of Governors pa region bolivariana.
Despues di esaqui lo tin un brindis na honor di e Reina y un discurso pronunciá pa e Reina nobo.

9.15 Dinner.
Primeramente presentacion di e huespednan y „roll call."
Señor Jossy Capriles lo duna un historia corta di e actividadnan di Lions Club di Corsou.
Presentacion di e „Charter Chevron" di 15 aña. „Monarch" di 15 aña y „Monarch Chevrons" di 10 aña.
Lo tin entrega di 5 cheque, cada un di 1000 florin, na beneficio di respectivamente „Jeugdzorg." Muchanan mancarón, N.P.V., R.K. Padvinders y e comitivá „Keep your city clean."
Despues di e acto aqui lo tin discurso pa e Gobernador di Distrito, Baile y final di e ceremonia.

Maestro di Ceremonia lo ta e Leon Charley Debrot.

HOROSCOPO

PARA EL 21 DE FEBRERO

ARIES: — No sea tan reservado. Le perjudica.

TAURO: — No confie su problema a su amigo.

GEMINIS: — Menos indecisión en cuestiones de trabajo.

CANCER: — Tenga cofianza en su salud.

LEO: — Buen día para las actividades sociales.

VIRGO: — Acérquese más a sus amigos.

LIBRA: — La sinceridad es la cualidad que debe buscar.

ESCORPION: — Los astros son favorables al juego; arriésguese.

SAGITARIO: — No prometa algo que no podrá cumplir.

CAPRICORNIO: — Si toma las cosas con decisión triunfará.

ACUARIO: — Afronte con energía sus problemas sentimentales.

PISCIS: — Probabilidad de triunfar en su trabajo.

5 Fecha Memorable Di Era Cristiana

Aña 1904-'5 — Guerra rusohapones. Port Arthur ta entrega na trupanan hapones (2 januari 1905). Tratado di paz dia 5 september.

Aña 1906 — Terremoto y quimamento di ciudad San Francisco. Mas o menos 600 morto y 250 milion dolar na pérdida material (18-19 april). Prome vuelo den un avión qu ta remontá pa su propio medionan, pa Alberto Santos Dumont, un brasileño.

Aña 1909 — Descubrimento di Polo Norte (6 april) pa Robert E. Peary, un norteamericano.

Aña 1908-'35 — Dictadura di Juan Vicente Gomez na Venezuela.

Aña 1910 — Revolución di Francisco I. Madero ta estalla contra e dictador Porfirio Diaz, na Mexico. Corea ta anexa na Hapon.

E restonan mortal di e prome presidente y su esposa Martha Gustis de Washington, ta sosega na e lomanan suave di Mount Vernon qu tin bista riba Rio Potomac, den sercania di ciudad Washington.

Aya ta celebra ceremonianan conmemorativa tur aña riba 22 februari ora miles di visitante trece homenaje na memoria di e Padre de la Patria. Delegadonan di sociedadnan hubenil, cívica, patriotica, veteranonan y otro gruponan ta para na fila desde e porta principal te na e tumba unda e ceremonianan ta terminá.

Tur aña e ceremonianan mayor ta realisa den e ciudad Alexandria, estado di Virginia, conoci como e "ciudad natal di Washington". E acto culminante di e festividadnan qu ta dura tres dia, ta un desfile na cual ta participa mas o menos 10.000 persona. Bandanan militar, banderanan, trucknan dorná y soldánan den perfecta formacion, ta duna bida y colorido na e acontecimiento politico. E organisacionnan fraternal ta auspiciá ademas algun servicio na e monumento di Washington na e ocasion ey. E monumento den ciudad Washington, qu ta un gigantesco obelisco di mármol blancu qu ta hisa su mes na un altura di 166 meter y mei, a cuminsa ser construi na 1848 pa perpetua memoria di e Prome Presidente.

Interior di e monumento ta furá cu piedranan conmemorativa di 40 estado y 16 ciudad. Nan a ser duná pa organisacionnan cívica y fraternal y pa muchanan di school na Merca. Entre e piedranan qu a ser duná pa paisnan estranhero ta figura esnan di Partenón di Atenas, di e Biblioteca di Alejandrina na Egypto y tambe di e antiguo Cartago.

Estatuanan di Washington ta dorna parquenan di gran cantidad di ciudadnan norteamericana, di Rio de Janeiro, Buenos Aires, París, Londres, Budapest y tambe Tokio. Su fisonomia ta aparece riba monedanan di metal norteamericana y tambe riba billetenan, ademas qu e ta dorna mas qu 100 sello di correo. Simón Bolívar, Libertador di Suramerica, tabatin cologá na su garganta un medayon cu retrato di Washington durante su campañanan.

Un di e estadonan norteamericano tin nomber di Washington, mescos qu siete cerru, ocho rieu, nuebe universidad, diez lago, 83 condado y 121 pueblo y villa. Durante segundo centenario di su nacemento, na 1932, 40 pais di Asia, Europa y Sur America a celebra ceremonianan especial pa conmemoracion di Washington. Diferente ciudad estranjera a duna nan caya- y plazanan su nomber na su honor.

Den e programa di festividadnan dilanti e monumento di Washington den e capital norteamericana, ta ripiti cada aña e oracion qu George Washington a ofrece na su pais, un oracion qu ta ser ripiti den hopi ceremonia conmemorativa na henter e pais y qu ta bisa lo siguiente:

"Oh, Dios Todopoderoso . . . libra nos di violencia, di discordia y di confusion; di orgullo y di arrogancia y di tur cos malsano. Defende nos libertadnan y forma den un solo pueblo uni tur e multitudnan di origen e idioma diferente. Bendicioná cu e espiritu di sabiduria esnan qu den Bo nomber nos ta confia autoridad di Gobierno: pa asina por tin paz y husticia den e nacion y pa medio di obedencia di Bo ley, nos por difundi bo alabanza entre e nacionnan di mundo".

SOCIALES

CUMPLEAÑOS

Hoy celebra el día de su cumpleaños el señor Ruben Victor Roosberg quien se verá felicitado por familiares y amistades.

Le hacemos llegar nuestras felicitaciones.

x x x

Felicitamos cordialmente al señor Phelipi Baloriano quien cumplió un año más de dichosa vida.

OBSEQUIO

Del señor A. D. Romano, agente en ésta de la Compañía Anónima Tabacalera de Santiago, Rep. Dominicana hemos recibido varios calendarios 1961 editados por la mencionada firma, representando fotografía del hermoso "Hotel Hamaca". Damos las gracias por su cortesía.

¿QUIENES HAN SIDO LOS FAVORECIDOS POR LA SUERTE?

CARACAS, febrero 20 (UPI) Los siguientes son los primeros números premiados en el sorteo del domingo 19 de febrero 1961.

Primer premio	7345
Segundo premio	11862
Tercer premio	6370

Editornan di revista di moda na Corsou

For di diabierne ta na Hotel Curacao un grupo di 16 persona qu ta afiliá na revistanan importante di Merca qu ta haci publicacionnan tocante moda.

E 16 personanan aqui, entre cual tin dos modelo, ta haci un articulo tocante Corsou, qu lo sali publicá den diferente di e revistanan na Merca.

Lider di e grupo ta Sid Burt di Relaciones Públicas di "COMMO P.R."

E legado di George Washington

Pa: Eunice Towle

E discurso di despedida di George Washington den cual e ta proclama e principionan fundamental riba cual Merca ta basá, lo ser scuchá di un costa pa otro na Merca otro mañan 22 februari ora celebra e di 229 aniversario di su nacemento como un mensaje oportuno na mundo contemporáneo.

Den e fiesta nacional aqui pueblo norteamericano ta trece honor na e patriota qu primeramente a conduci ehercito libertador na victoria y despues a guia e pasonan di e hoben nacion como su prome presidente durante dos periodo di cuater aña.

E discurso di despedida di e "Padre y Fundador de la Patria" dirigi na pueblo di Merca ora el a retira na 1796 pa hiba un bida particular, lo ser lesá den Senado y Cámara di Diputados di Estados Unidos pa motibu di aniversario di su nacemento, custumber qu ta ser observá pa mas qu mitar siglo. E aña aqui qu Merca a caba di instala un gobierno nobo, e mensaje di Washington tin un nificacion especial tanto pa e legisladornan y hombernan di gobierno como pa e masanan di pueblo. Hopi di e puntonan di bista di Washington tocante gobierno di e pueblonan, ta forma diseño inspirador pa examina e problemanan actual di e pais.

Su vision clara di futuro di e pais cual el a contribui na forjamento di e material básico di 13 estado yen di debe, mester a comberti segun tempu den un legado di sabiduria y orientacion di incalculable valor; desde ey e profunda y patriotica fruicion cu cual su pueblo ta honra su gloriosa memoria den esaqui y otro fiestanan nacional.

Na prome lugar, ela bisa den su historico discurso, mester tin unidad den e gobierno ya qu esey ta e "pilar principal di e edificio di nos independencia, e sostén di nos tranquilidad personal, nos paz cu estranjero, nos seguridad, nos prosperidad, e propia libertad qu nos ta apreciá asina tanto".

El a agregá, "E nomber di ciudadano norteamericano qu ta corresponde nos den nos caracter nacional, semper mester exalta e orgullo justo di patriotismo muchu mas qu cualquier titulo di definicion regional".

Washington tabata convenci qu e unidad qu e tabat apregoná mester a alcansa y expresa su mes pa medio di un Constitucion qu por ser modificá segun mandato di e pueblo.

"Corda especialmente qu pa un bon gobierno di nos interesnan comun, den un pais asina extenso manera esun di nos, un gobierno cu tanto vigor qu e por ta compatible cu e perfecta garantia di su libertad, ta indispensable", el a declara.

Sin embargo, el a adverti qu e garantia di su libertad ta exigi e supremacia di e nacion riba partidonan politico y e consagracion di tur pa e causa comun.

El a insisti qu e estadonan liber mester sigura nan mes riba basenan religiosa y moral, agregando qu esaquinan na nan bes mester apoyá e institucionnan encargá di e difusion general di cultura.

Haciendo hincapié qu e estado tambe mester ta solvente, Washington a exhortá su compatrictanan pa "fomenta e credito publico". Hasta ora e pais tin un abundancia di recursonan natural, el a bisa qu e pueblo no mester ta licencioso ni desconoce e obligacionnan justa.

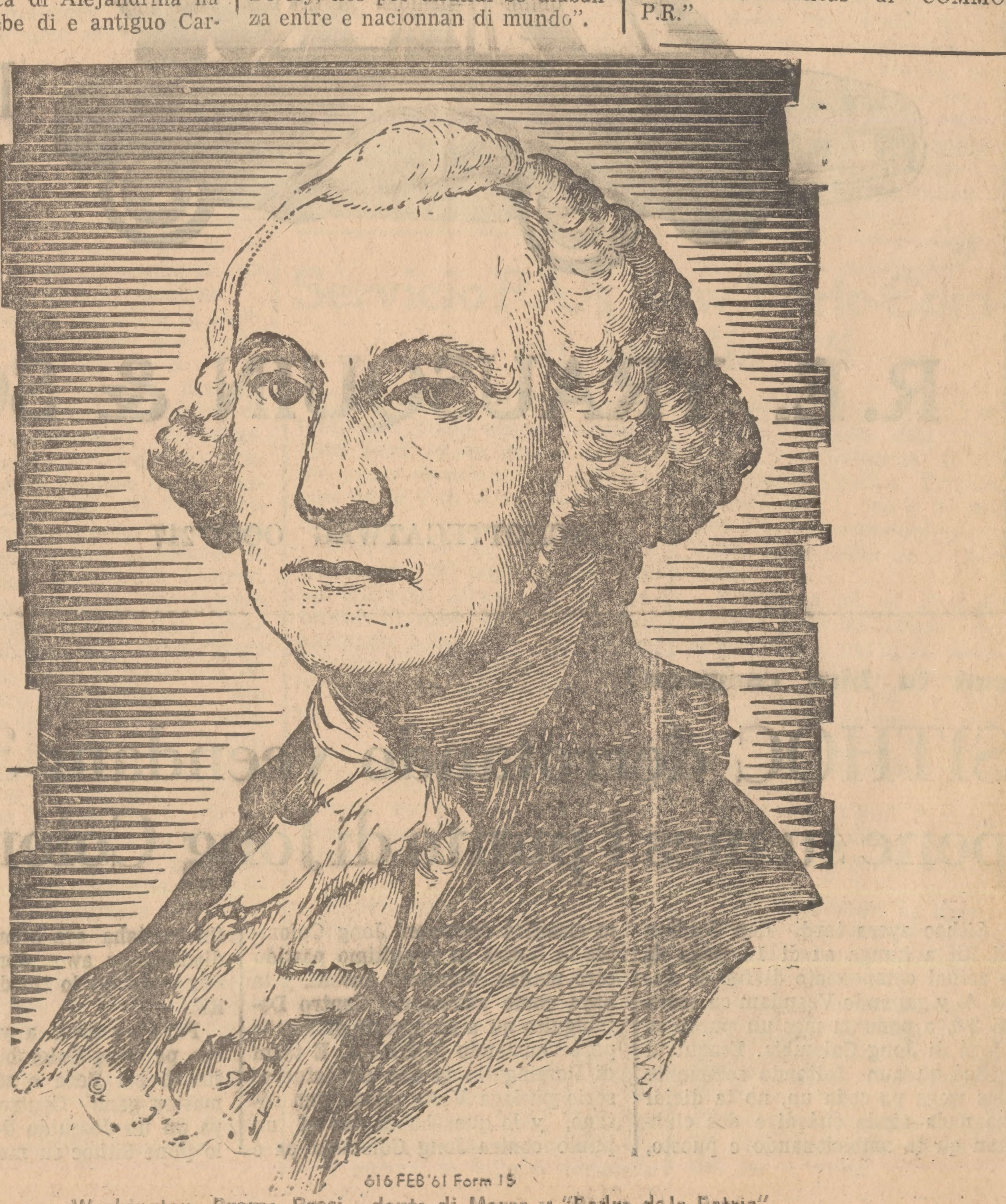
Washington a menciona tambe den su discurso, ehemplonan di politica exterior. Como vocero di un nación hoben den lucha pa establece unidad y credito sólido, el a preveni contra e alianzanan qu por obstaculizá desarrollo di Estados Unidos. Sinembargo, el a pone mayor énfasis riba e necesidad di "buena fé y justicia" den e trato cu "tur nacionnan".

"Nos mester cultiva paz y harmonia cu tur", el a consejá. "Den desarrollo di e pais aqui, nada ta asina importante qu abstencion di e antipatía inveterada pa cu cierto nacionnan y e adhesionnan apasioná na otronan; en bes di esey, mester cultiva sentimentonan amistosos y ecuánime cu tur".

El a expresa e creencia qu e nacion qu ta laga su mes ser hibá pa odio of afecto pa un otro nacion, ta esclaviza su mes di cierto manera. El a agrega qu pa politica, pa humanidad y pa interes, mester cultiva harmonia y e intercambio liberal cu tur otro nacionnan.

Hopi di e principionan aqui of dogma di Washington, a bira un ehemplo pa e gobiernonan liber di henter mundo. Su conviccionnan a ser adoptá pa hopi nación hoben qu ta bai den direccion di nan independencia y ta altamente apreciá pa nacionnan qu ya ta fuerte y qu ta reconoce e deuda di gratitud qu Merca tin cu colaborador nan den e gesto emancipador y e causa di gobierno liber.

Diplomaticonan y estadistanan di henter mundo ta pone coronanan di flor riba Washington su tumba cu frecuencia durante henter aña pero especialmente na aniversario di su morto, na nomber di henter pueblo norteamericano.



George Washington, Prome Presidente di Merca y "Padre de la Patria"

Solamente esnan qu ta construi riba idea ta construi pa eternidad
EMERSON

La Prensa
DIARIO DE INFORMACIONES UNIVERSALES

Masha hende qu tin hopi conocemento tin poco comprension
DEMOCRITUS

OPROEPING

tot het houden van een openbare vergadering van de Eilandsraad van het eilandgebied Curacao op dinsdag, 21 februari 1961, des namiddags om 8 uur in de vergaderzaal van de Staten van de Nederlandse Antillen.

A G E N D A:

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Goedkeuring geloofsbrieven van de heer M.A. Margaretha.
4. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de eilandsverordening van de 21ste december 1959, regelende de heffing van opcenten op de aanslagen in de inkomstenbelasting en de winstbelasting (A.B. 1959 no. 47).
5. Brief Bestuurscollege dd. 26 januari 1961, Afd. Fin. Exp. 57955/330 betreffende bevordering van het toerisme.
6. Brief Bestuurscollege dd. 31 januari 1961, Afd. Fin. Exp. 58081/791 betreffende baggerwerken in verband met verbetering van de haven.
7. Brief Bestuurscollege dd. 13 januari 1961, Bur. Dom. Exp. 57531/6480'60 aanbiedende ontwerp-raadsbesluit tot aankoop gedeelte verenigde plantages "Coraal Specht en 'Waschtuin" van mej. M.L. Goilo.
8. Beroepschrift van de heer V.M. Pietersz inzake tijdelijke intrekking van zijn autobusvergunning.
9. Beroepschrift van de heer S.M. Kook inzake tijdelijke intrekking van zijn autobusvergunning.

Willemstad, 18 februari 1961.

De Gezaghebber,

M.P. GORSIRA

RESULTADO

di carreda di cabainan efectuá ayera dia domingo 19 feb. 1961 na Caracas.

1. COQUETA II
2. LLAVE 8
3. EL ALUMNI
4. LLAVE 8
5. KING DAVID
6. BROMO

Botica di warda

Te cu diabierne tin warda na Otrabanda: Botica Central, tel. 23281 y na Punda: Botica Moderna, tel. 11854.

beisbol:

Tras pitcheo di "Chiquitin" L. Strike a gana Amstel 6-4

Den e di dos wega di e campeonato di beisbol di Corsou, clase "AA" qu a tuma lugar ayera mainta den stadion di Rif, Lucky Strike, tras di pitcheo di 8 hit di Chiquitin Gregorus, a gana Amstel cu anotación di 6-4. Pa e cerveceronan a perde Alfonso Sulvaran, qu a tira 8 inning y un tercioy a permiti 8 hit, entre cual dos di su ruman Felix, qu a bai di 5-3 y tabata empuhador di tres di e carredanan di Lucky Strike.

Carlos Hellburg qu a bai di 4-2, a empuhá e 2 prome carredanan pa Lucky Strike a tabla 2-2 den tercer inning. Amstel ta bolbe bai dilanti den cuarto inning ora qu batazo largu di tercera base Bambino Juliana, scapa di leftfielder Salomon América y Juliana ta corre te home. Den e inning no. 6, pitcher Alfonso ta amplia e ventaha na 4-2 ora qu e pega un homerun limpi over di América den mes leftfield. Un single den center di Felix Sullivan ta tabla e wega den septimo y mes Sulvaran ta empuhá e di cincu carreda den noveno inning cu single na man di relevo Paulina. E di dos carreda pa Lucky Strike den mes inning ta bini ora qu un batazo cu Steward haci un bounce y pasa riba cabes di cf Blume pa un homerun. Blume tabata e miho bateador di Amstel cu tres hit den cincu oportunidad. Tur dos equipo a comete dos error. Lucky Strike a conectá 9 hit, un más qu Amstel.

Prximo wega, diadomingo awor, lo ta entre Viceroy y Sta. Rosa Indians ("Vat").

Programma TV

MAANDAG 20 FEBRUARI 1961

12.00 AWE NA CORSOW
12.30 EL SHOW DEL MEDIO DIA
13.30 ISRAEL PRESENTS.
17.30 KINDERUURTJE.
18.00 NATUURKUNDE IN UW HUISKAMER.
18.30 KONINKRIJK IN WOORD EN BEELD.
19.00 O.G.E.M. NIEUWS.
19.15 En hier ziet U enkele modesnufjes, aangeboden door RUTH'S.
19.20 EL GLOBO.
19.25 Nader aan te kondigen.
19.30 TOMBSTONE TERRITORY.
20.00 GUNSMOKE.
20.30 DE FLORIAN ZABACH SHOW.
21.00 WERELDNIEUWS.
21.05 SPORTNIEUWS.
21.10 THE ANONYMOUS LADY
23.10 THE LAST FIVE.

cuá ta bira campeon?

SITHOC derrotando veendam 3-0 a pone su mes 1 punto di Jong Colombia

Sithoc ayera tardi den Stadion di Rif a hunga su di 12 wega di e actual campeonato di futbol clase A, y ganando Veendam cu score di 3-0, a pone su mes un punto so alegá di Jong Colombia. Esaqui ta nificá qu aun faltando solamente dos wega pa cada un, no ta decidi na nada ainda cuá di e dos clubnan qu ta ambicionando e puesto, lo clasificá campeon. Jong Colombia ta hunga su penultimo partido otro mañan, diarason, anochi, y ta haya como adversario Centro Dominguito qu a sorprendé diabierne pasá venciendo SUBT 2-1. E team di Dominguito ta den un esfuerso serio pa laga Vesta queda den sótano, y lo que busca dos of un punto contra Jong Colombia pa e tin ventaha ora e enfrentá Vesta diadomingo awor den e prome di dos wega qu lo tin den stadion di Rif.

Pero ya awor a yega e ultima ora pa Jong Colombia. Si e titulo tin di bai Boca e aña aqui, anto mester gana Centro Dominguito, ya qu un descuido den e wega ei, lo pone Sithoc su moral subi poco más ainda (si esei ta posible anto).

Ayera tardi tabata di tres wega pa cual e colegialnan a bai den concentración y mescos qu e dosnan prome (Jong Holland y Scherpenné), el a contribui na un triunfo. Cu un exceso di pasenan malu y hugadanan improductiva tur dos banda, e colegialnan sin embargo a percurá pa nan a bai dilanti na di 34 minut di e prome tempu pa via di Bibiana qu hungando sosegá e infiltrá y vence Flemming den forma sigur.

Na di 14 minut di e complementaria back Erwin Wilsoe ta tene Regales, e alero derecho di Sithoc cu dos man den area y referi van Ham ta constatá e infracción y Bibiana ta probechá e castigu maximo pa e anotá su di dos gol di e atardi. Como seis minut despues un pase di Regales a resultá net bon pa su compañero di e otro punta di linea di ataque, Cathalina corre bini y encabesá y haci e wega 3-0.

Y asina e colegialnan a gana un partido importantísimo y nan proximo compromiso lo ta diabierne awor y e lo tá SUBT. Si Jong Colombia gana diarason, lo ta más motibu pa e colegialnan dos anochi despues duna tur qu nan tin pa triunfá riba e baricageelnan.

E situación despues di ayera tardi ta'sina:

J. Colombia	12	8	2	2	21-12	18
Sithoc	12	8	1	3	27-16	17
Scherpenh.	13	7	1	5	23-16	15
Veendam	13	5	3	5	26-29	13
J. Holland	13	3	6	4	13-15	12
SUBT	12	4	3	5	19-15	11
Vesta	13	1	5	7	18-27	7
C. Dom.	12	2	3	7	9-26	7